

## Статья 1

### Термины и определения

Применяемые в настоящем Соглашении термины означают следующее:

"зона запрета проведения хозяйственной деятельности" - земельные полосы шириной по 100 метров, находящиеся на территории Российской Федерации и Республики Казахстан и проходящие непосредственно вдоль государственной границы между Российской Федерацией и Республикой Казахстан, необходимые для надлежащего содержания государственной границы между Российской Федерацией и Республикой Казахстан и возведения инженерных и прочих сооружений;

"органы местного самоуправления" - муниципальное образование "Чесменский муниципальный район" Челябинской области Российской Федерации и акимат Карабалыкского района Костанайской области Республики Казахстан;

"приграничная территория" - территория в административно-территориальных границах Чесменского муниципального района Челябинской области Российской Федерации и Карабалыкского района Костанайской области Республики Казахстан, примыкающая к государственной границе между Российской Федерацией и Республикой Казахстан и включающая в себя трансграничное месторождение полезных ископаемых, за исключением зоны запрета проведения хозяйственной деятельности;

"проектная документация" - проектные документы, обосновывающие и устанавливающие технические, экологические, экономические условия и технологические показатели геологическому изучению, разведке и добыче полезных ископаемых на трансграничном месторождении полезных ископаемых;

"разрешительная документация" - лицензии, разрешения и иные документы, необходимые в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон для осуществления хозяйственной деятельности на приграничной территории;

"трансграничное месторождение полезных ископаемых" - участок недр, который включает в себя Тарутинское месторождение медных руд, расположенное в 28 км юго-восточнее поселка Чесма Чесменского муниципального района Челябинской области на территории Российской Федерации, и Восточно-Тарутинское месторождение медно-золотых руд, расположенное в 14,5 км к западу от железнодорожной станции Босколь и 75 км к западу от поселка Карабалык Карабалыкского района Костанайской области на территории Республики Казахстан, и пересекается государственной границей между Российской Федерацией и Республикой Казахстан;

"уполномоченные государственные органы" - органы исполнительной власти государств Сторон, в компетенцию которых входит реализация положений настоящего Соглашения: с Российской Стороны - Министерство природных ресурсов и экологии Российской Федерации, с Казахстанской Стороны - Министерство индустрии и инфраструктурного развития Республики Казахстан. В случае изменения уполномоченных государственных органов Стороны информируют об этом по дипломатическим каналам;

"хозяйственная деятельность на приграничной территории" - комплекс работ, осуществляемых без пересечения государственной границы между Российской Федерацией и Республикой Казахстан на Тарутинском (Российская Федерация), Восточно-Тарутинском (Республика Казахстан) месторождениях, включая работы по геологическому изучению участка недр, разведке полезных ископаемых, созданию объектов обустройства и инфраструктуры, эксплуатации горнодобывающего предприятия, проведению взрывных работ и по добыче руды в соответствии с требованиями технического проекта разработки месторождения полезных ископаемых, транспортировке и

первичной переработке добытой руды, ликвидации и консервации горнодобывающего предприятия, объектов обустройства и инфраструктуры, а также все иные работы по обеспечению хозяйственной деятельности рудников.